



Claire Michelin Traductions

Claire MICHELON TRADUCTIONS

68 route de Toulouse, 31540 St Félix Lauragais, France

Tél : + 33 (0) 6 21 42 61 88 | claire@c-m-traductions.com | www.c-m-traductions.com

Née le 13 janvier 1989 à Nancy (France)

TRADUCTRICE, ANGLAIS, ALLEMAND ET ESPAGNOL EN FRANÇAIS

ÉTUDES

- | | |
|----------------------------|---|
| Septembre 2010 à mai 2012 | Master de Traduction Spécialisée Multilingue (anglais/allemand) à l'Université de Grenoble + cours du soir en espagnol C2 |
| Octobre 2009 à août 2010 | Troisième année de licence à l'Université de Rostock, Allemagne, ERASMUS |
| Septembre 2007 à juin 2010 | Licence de Langues Étrangères Appliquées (anglais/allemand/russe), Université de Nantes |

ACTIVITÉS PROFESSIONNELLES

- | | |
|---------------------------------|---|
| Depuis février 2015 | Traductrice bénévole chez Traducteurs sans frontières |
| Depuis août 2013 | Traductrice indépendante (d'anglais, allemand et espagnol en français) |
| Janvier à juillet 2013 | Traduction-révision à l'Organisation internationale du Travail (OIT), agence de l'ONU à Genève (anglais/espagnol) |
| Septembre à décembre 2012 | Traduction, relecture, gestion de projet chez Chantal Pulé Traductions à Paris |
| Décembre 2011 à avril 2013 | Traduction et interprétation pour Aiyellow France (espagnol-français) |
| Septembre 2011 à septembre 2012 | Traduction-relecture pour Atlas Traduction (Junior entreprise du Master). Anglais et allemand vers le français |
| Juin 2011 à août 2011 | Traduction-révision chez ITTranslations, inc., Bilbao (anglais-français) |

LANGUES ÉTRANGÈRES

- ✓ Français langue maternelle
- ✓ Connaissances professionnelles en allemand, anglais et espagnol
- ✓ Année Erasmus (2009-2010) en Allemagne, accompagnement multilingue de touristes
- ✓ Jeune fille au pair pendant l'été 2009 à Majorque + stage de 3 mois à Bilbao en 2011

INFORMATIQUE ET LOGICIELS DISPONIBLES

- | | |
|---------------|--------------------------|
| ✓ Trados 2017 | ✓ Windows 10 - PC |
| ✓ Antidote | ✓ Suite Microsoft Office |

DOMAINES DE SPÉCIALISATION

- ✓ Rédactionnel, marketing, articles de presse, communiqués de presse, mode + hôtellerie, gastronomie et musées
- ✓ Juridique général (contrats, courriers, codes de conduite, politiques d'entreprise...)
- ✓ Documents d'organisations internationales et ONG (rapports, bonnes pratiques...), en particulier sécurité et protection sociales